

УДК 81

AAVE В МАССОВОЙ КУЛЬТУРЕ: ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АФРОАМЕРИКАНСКОГО АНГЛИЙСКОГО В ТЕКСТАХ KENDRICK LAMAR

Руденко А. В., студент гр. ЛИ12, I курс

Научный руководитель: Рудь Елена Евгеньевна, старший преподаватель
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Донской государственный технический университет»
г. Ростов-на-Дону

Аннотация. Статья посвящена анализу особенностей афроамериканского английского языка (AAVE) в творчестве рэпера Кендрика Ламара. Рассматриваются фонетические, грамматические и лексические черты AAVE, такие как инвариантная форма глагола be, отсутствие связки (copula deletion), отрицание ain't, отсутствие -s в 3-м лице, множественное отрицание. На примерах песен из альбомов good kid, m.A.A.d city, To Pimp a Butterfly, DAMN., Mr. Morale & The Big Steppers и т. д. демонстрируется, как эти элементы формируют культурную идентичность и социальные манифесты. Статья подчеркивает роль AAVE в творчестве Кендрика Ламара как маркера аутентичности и протеста.

Ключевые слова: афроамериканский английский язык; фонетические особенности; грамматические особенности; лексические особенности; Кендрик Ламар

Актуальность темы исследования обусловлена ростом интереса к афроамериканскому английскому (African American Vernacular English, далее – AAVE) не только в академической, но и социокультурной среде. Изучение AAVE позволяет не только расширить представления о языковой вариативности английского языка, но и понять механизмы функционирования языка в условиях культурного и социального многообразия. Особое внимание уделяется функционированию AAVE в массовой культуре, в частности, в хип-хоп музыке, которая выступает не только как форма художественного самовыражения, но и как мощный инструмент трансляции культурных кодов и языковых норм.

Кендрик Ламар, как представитель хип-хоп культуры, в частности, рэп исполнения, является одним из наиболее значимых фигур в рассматриваемой области. Его творчество отличается не только художественной глубиной и социальной рефлексией, но и исключительным мастерством владения языковыми средствами, включая широкий спектр приемов, характерных для AAVE. Рассматриваемый исполнитель является первым рэпером в истории, получившим Пулитцеровскую премию в области музыки, рэпером с наибольшим количеством премий «Грэмми» в истории, также Кендрик установил несколько рекордов в чартах Billboard, победитель в номинации «Лучший международный

исполнитель» в премии Bit Awards. Его влияние признано не только музыкальной индустрией, но и государственными институтами. Все это указывает на то, что Кендрик Ламар является не просто популярным музыкантом, но культурным феноменом, имеющим широкое распространение и значительное влияние, вследствие чего его творчество зачастую бывает объектом различных исследований.

В 2022 году была защищена диссертация «African American Vernacular English Features in Rap Lyrics: A Case of Study», в которой Кендрик Ламар фигурирует как один из ключевых объектов анализа. В 2019 году в Гетеборгском университете выполнено исследование «The Aspects of “Be” in selected rap and Hip Hop lyrics: A marker of cultural identity?», специально посвященное использованию форм глагола be в текстах Кендрика, J. Cole, Gucci Mane и Future. Эти факты свидетельствуют о том, что лингвистическое сообщество признает значимость подобных исследований, и предлагаемая работа вписывается в актуальную научную повестку. В данной статье мы обратимся к лингвистическому анализу текстов Кендрика Ламара, чтобы выявить ключевые особенности использования афроамериканского английского в его творчестве.

AAVE является самостоятельной языковой системой, разновидностью английского языка, с собственной фонологической, морфосинтаксической и лексической структурой¹. Также, AAVE известен как эбоникс (ebonics; от слов ebony – черное дерево и phonetics – фонетика), но данный термин считается устаревшим и более разговорным, тем не менее, его можно встретить в исследовательских работах. Основные особенности афроамериканского английского языка включают в себя разные аспекты.

Фонетика AAVE отличается от традиционного американского английского языка, например, произношением межзубного звука [ð] как [v]/[d] и [θ] как [f]/[t] (this как dis, the как de и т. д.), вольной перестановкой рядом стоящих согласных, чаще всего – взрывного и щелевого (graps вместо grasp; aks вместо ask; crips вместо crisp и т. д.)², оглушением конечных звонких согласных и т. д.

К основным грамматическим особенностям AAVE относятся использование глаголов to be и to have без изменения (you be going, he have a meeting и т. д.), отсутствие связки, или copula deletion, множественное отрицание, использование ain't в качестве универсального маркера отрицания и т. д.

Лексические особенности представляют собой наличие специфических лексем, многие из которых выполняют функцию маркеров внутригрупповой солидарности и культурной идентичности³. Например, n-word используется в AAVE как обращение и маркер солидарности (в отличие от расово-

¹ Anna De Sandre African American Vernacular English: History, Structure and Use through Tupac's Lyrics / Anna De Sandre [Электронный ресурс] // Padua Thesis and Dissertation Archive : [сайт]. — URL: <https://thesis.unipd.it/handle/20.500.12608/44161> (дата обращения: 28.03.2026).

² Афроамериканский английский / [Электронный ресурс] // Википедия : [сайт]. — URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Афроамериканский_английский#Отрицание (дата обращения: 27.03.2026).

³ Зубкова, Н. В. Лингвостилистические особенности афроамериканского английского на примере лирики рэп-исполнителей / Н. В. Зубкова. — Текст : непосредственный // Филология и лингвистика в современном обществе : материалы IV Междунар. науч. конф. (г. Москва, июнь 2016 г.). — Москва : Буки-Веди, 2016. — С. 75-81. — URL: <https://moluch.ru/conf/phil/archive/178/10526>.

оскорбительного значения в стандартном английском), homie (друг), hood для обозначения района проживания и т. д.

В массовой культуре AAVE наиболее часто встречается в рэп-музыке, т. к. исторически именно этот элемент хип-хопа восходит к африканским корням и традиции рассказывать истории ритмично, как это делали гриоты Западной Африки. Хип-хоп и рэп-лирика фактически созданы темнокожими людьми и являются частью их культуры в современное время.

В лингвистическом анализе текстов Кендрика Ламара отмечается последовательное использование афроамериканского английского. Одной из наиболее часто встречающихся форм AAVE в его творчестве является отсутствие глагола-связки *to be* (*copula deletion*). Например, строчки из песни FEAR. из альбома DAMN.: «We gonna feel this way, we gonna be under this curse». Кендрик говорит о бремени темнокожих людей и других угнетаемых наций, называя это проклятием. Здесь он специально использует отсутствие связки для обозначения афроамериканской традиции и себя, как части этого явления. Другой пример из песни United in Grief, альбом Mr. Morale & The Big Steppers: «Poverty was the case//But the money wipin' the tears away». Автор рассказывает историю своего взросления и становления, как личности и как музыканта. Он пропускает глагол-связку для отсылки к своему тяжелому детству и бедной жизни в родном городе Комптоне, известным своим высоким уровнем преступности, и говорит о том, что успех сегодня и деньги не могут излечить душевные раны, только маскируя проблемы. Следующий пример из песни Sing About Me, I'm Dying of Thirst, альбом good kid, m.A.A.d city (Deluxe Version): «A demon glued to my back, whispering "Get 'em!"». От лица другого человека Кендрик рассказывает об убийстве, используя *copula deletion* для обозначения картины происходящего: криминализированный город, неблагополучный район, перестрелка и смерть брата, маленький Кендрик держит умирающего человека в руках, как ребенка.

Следующим элементом AAVE в текстах Кендрика Ламара является использование глагола *to be* без изменения. В песне Alright из альбома To Pimp a Butterfly: «But homicide be looking at you from the face down». Автор имеет в виду бесчисленные убийства темнокожих полицейскими, страх быть застреленным за цвет кожи. Он специально употребляет характерный для афроамериканцев неизменный вариант глагола *to be*. Другой пример из песни XXX., альбом DAMN.: «It be murder in the street, it be bodies in the hour//Ghetto bird be on the street, paramedics on the dial». Использование *to be* без изменения, как правило, обозначает постоянные, рутинные действия. Как и в приведенном примере, Кендрик говорит о постоянных убийствах и рассматривает мирные митинги за права темнокожих, как недейственные, предлагая более решительные меры. Также, строчка из песни Savior, альбом Mr. Morale & The Big Steppers: «Capitalists posing as compassionates be offending me». Здесь Кендрик обращает внимание на оказываемую корпорациями поддержку общественным движениям, говоря о жадности и лицемерии, как об истинных мотивах. Так же использует *to be* для идентификации афроамериканского контекста.

В афроамериканском английском языке окончание -s для обозначения третьего лица обычно не произносится, что можно увидеть в текстах Кендрика. В песне *man at the garden*, альбом *GNX*, он пишет: «He say, "You deserve it all"». Кендрик говорит о своем успехе, как о заслуге своей семьи, общества и всех тех, кто остается верен своей культуре. Следующий пример из песни *Hood Politics*, из альбома *To Pimp a Butterfly*, содержит в себе два элемента AAVE, отсутствие окончания -s и *copula deletion*, в одном двустии: «Everybody want to talk about who this and who that//Who the realest and who wack, or who white or who black». Здесь говорится о нетерпимости Кендрика Ламара к фальши и сплетням, чему он подвергается на протяжении всего своего творческого пути. Песня затрагивает тему расы, предубеждений и стереотипов и призывает задаться вопросом: имеет ли это значение? Отчетливо виден культурный контекст. В песне *DNA.*, альбом *DAMN.*, автор ссылается на свою родословную и опускает окончание -s, показывая свое происхождение через свой родной, афроамериканский, английский: «See, my pedigree most definitely don't tolerate the front».

Во многих песнях Кендрика Ламара отрицание выражается универсальной формой *ain't*, что так же является особенностью грамматики AAVE. Например, в песне *Sing About Me, I'm Dying of Thirst* альбома *good kid, m.A.A.d city (Deluxe Version)*: «Exactly what'd happen if I ain't continue rappin'». В песне *King Kunta*, альбом *To Pimp a Butterfly*: «Everybody's suicidal, they ain't even need my help», в песне *Hood Politics* того же альбома: «Ain't nothin' new but a flu of new Demo-Crips and Re-Blood-icans». В песне *FEAR.*: «People ain't been prayin' for you» и *PRIDE.* альбома *DAMN.*: «I understand I ain't perfect, I probably won't come around».

Глаголы *was/were*, *is/are*, *has/have* в афроамериканском английском могут не различаться. Например, в песне *These Walls*, альбом *To Pimp a Butterfly*, автор пишет: «I remember you was conflicted, misusing your influence». Это первая строка песни *These Walls* и продолжение последней строки песни *King Kunta*. Если в *King Kunta* Кендрик рассказывает о себе, как о «короле» успешном и могучем, то в *These Walls* он говорит об измученном себе, злоупотребляющим своей славой и властью. Таким образом, он поднимает глубокую тему самоидентификации, признания и ментальных проблем, что и объясняет использование здесь его родного афроамериканского языка. Интересный, содержательный пример из песни *N95*, альбом *Mr. Morale & The Big Steppers*, включает в себя три элемента AAVE (*copula deletion*, *is* со мн. числом, отсутствие окончания -s): «The world in a panic, the women is stranded, the men on a run//The prophets abandoned, the law take advantage, the market is crashin', the industry wants». Это может быть отсылкой на события во время коронавируса, когда люди теряли работу, не были уверены в завтрашнем дне и были вынуждены пребывать в постоянном стрессе, а индустрия только приумножала свое состояние. Кендрик выражает похожие чувства в ранее рассмотренной песне *Savior*. Следующее двустие сочетает в себе две грамматические особенности AAVE (*is* со мн. числом, *copula deletion*): «And do what the Lord says, these curses is gonna be

upon us//We gonna be at a lower state in this life that we live». Эти строки из песни FEAR. так же рассматривают бремя темнокожих людей, как было рассмотрено ранее в той же песне.

Множественное отрицание в AAVE является нормой, в отличие от традиционного английского. В песне FEEL. из альбома DAMN.: «Ain't nobody prayin' for me». Эта строка отсылает к предыдущей песне того же альбома ELEMENT.: «B****, all my grandmas dead//So ain't nobody prayin' for me, I'm on your head». В двустипии песни XXX. того же альбома Кендрик использует три элемента AAVE, такие, как отсутствие окончания -s, двойное отрицание и конструкция ain't: «Johnny don't wanna go to school no more, no more//Johnny said books ain't cool no more». Так автор поднимает тему влияния СМИ на молодежь, используя «Johnny», как образ темнокожего мальчика, который больше не хочет учиться, а заниматься только хип-хопом, т. к. обычно темнокожих людей показывают именно как преуспевающих рэпперов, спортсменов, бандитов, что сказывается на стремлениях молодых афроамериканцев.

Также, стоит отметить последовательное и регулярное использование фонетических особенностей AAVE в текстах Кендрика Ламара. Особенно этим насыщен альбом To Pimp a Butterfly, т. к. именно он больше всего поднимает тему расовой дискриминации, культуры афроамериканцев, любви и ненависти в себе. Кендрик создавал альбом под влиянием таких жанров, как фанк, джаз, соул, имеющими афроамериканское происхождение, что только подчеркивает культурные особенности текстов Кендрика в сочетании с AAVE. Пример из песни The Blacker the Berry:

And man a say they put me inna chains cah we Black
Imagine now, big gold chains full of rocks
How you no see the whip, left scars 'pon me back
But now we have a big whip parked 'pon the block

В данных строчках можно заметить особенности афроамериканской фонетики в таких словах, как inna (in the/in/into), cah ('cause/because) (имеет ямайское креольское происхождение), 'pon (upon).

Таким образом, проанализировав основные альбомы и песни Кендрика Ламара, можно сделать вывод, что особенности использования AAVE в его текстах служат важнейшим инструментом конструирования и репрезентации культурной идентичности. Не менее важно, что он является исполнителем, поднимающим серьезные проблемы расизма, сексизма, бандитизма, стереотипов, насилия, семьи, психологических травм и т. д. Часто в песнях он повествует о своем прошлом и ссылается на детство, семью, окружение, что является естественной средой для AAVE. При упоминании таких глубоких тем, он может использовать афроамериканский английский для усиления эмоциональной окраски и для культурной идентификации себя и своего творчества. Это позволяет Кендрику Ламару создавать многослойный текст, в котором бытовые зарисовки переходят в социальные манифесты, сохраняя при этом

лингвистическую аутентичность, характерную для AAVE. Творчество Ламара демонстрирует эволюцию AAVE от языка внутригруппового общения до одного из наиболее влиятельных языков мировой массовой культуры, что открывает перспективы для дальнейших исследований в области социолингвистики и лингвокультурологии.

Список литературы:

1. Афроамериканский английский / [Электронный ресурс] // Википедия : [сайт]. — URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Афроамериканский_английский#Отрицание (дата обращения: 27.03.2026).
2. Зубкова, Н. В. Лингвостилистические особенности афроамериканского английского на примере лирики рэп-исполнителей / Н. В. Зубкова. — Текст : непосредственный // Филология и лингвистика в современном обществе : материалы IV Междунар. науч. конф. (г. Москва, июнь 2016 г.). — Москва : Буки-Веди, 2016. — С. 75-81. — URL: <https://moluch.ru/conf/phil/archive/178/10526>.
3. Anna De Sandre African American Vernacular English: History, Structure and Use through Tupac's Lyrics / Anna De Sandre [Электронный ресурс] // Padua Thesis and Dissertation Archive : [сайт]. — URL: <https://thesis.unipd.it/handle/20.500.12608/44161> (дата обращения: 28.03.2026).